

Dans ce numéro:

Nouvelles de Ropu 5	1
Donations	1
Un petit mot de Michael	2
Le camp	2
Ecole Maternelle	3
Continuer le français à « l'intermédiaire »	3
Bibliothèque	3
Tintin en NZ et à la bibliothèque Frenz	4
Demandes de bourse	5
Les classes extra-scolaires	5
Assemblée Générale 2005	6
Le coin des enfants	7
Petites annonces	8
Merci à nos sponsors	9

Nouvelles de Ropu 5

Une nouvelle année commence, un trimestre se termine. Cette année scolaire 2005 s'annonce une fois encore riche en événements et en émotions. Nous souhaitons la bienvenue aux nouveaux élèves des classes de Vesna et de Maryse, qui nous ont rejoints aussi bien pour une courte période que pour une durée indéterminée. Nous souhaitons également la bienvenue à Michael, qui assure désormais l'enseignement en anglais aux enfants de la classe Ruma 12. Il a accepté de nous en dire un plus dans ce bulletin.

Cette année Valérie, assistante dans l'unité bilingue, double son temps de présence dans les classes. Vous comprendrez comment cela est possible en lisant notre article sur vos donations.

Partageant les objectifs, les activités et le rythme de Richmond Road School, ce trimestre nos deux classes travaillent sur le thème « Moi, moi, et les autres » et « Moi, toi et qui d'autres ? ». Nous avons sélectionné quelques extraits des travaux des enfants que nous vous présentons en page 7. La classe des grands (years 5 et 6) a préparé et participé au Camp organisés par l'école : 5 jours avec les copains, loin de la maison. Pourquoi ? Comment ? Quelques images du camp en page 2.

Je profite de ce préambule pour rappeler que les enseignantes de la section bilingue ont toujours besoin du support des parents francophones, pour lire et parler en français, assurer un suivi individuel....

N'hésitez pas à vous présenter auprès d'elles si vous êtes en mesure d'intervenir occasionnellement ou régulièrement dans les classes. Nous remercions infiniment les quelques parents qui ce trimestre ont pu s'organiser pour donner de leur temps, et sommes parfaitement conscients que les obligations professionnelles de chacun ne permettent pas de garantir leur présence aux trimestres suivants.

S.F./J.C



Donations

Nous rappelons que les donations relatives à la scolarité de vos enfants dans l'unité bilingue de Richmond Road School sont dues pour le 1^{er} trimestre 2005. Il vous est possible de mettre en place un prélèvement automatique. Pour connaître nos coordonnées bancaires, merci de vous adresser à contact@frenzschooll.org.nz.

Vous pouvez également envoyer vos chèques à notre adresse postale Private Bag

MBE109 , Auckland ou les remettre à Valérie Levergne, présente tous les jours à l'école.

A quoi servent vos donations : 50% de vos donations servent à payer les enseignants de l'unité, 50% sont dédiés au salaire de l'assistante

La prise en charge de la masse salariale des enseignants par le gouvernement dépend du nombre d'enfants inscrits dans

l'unité. Cette année le nombre d'élèves inscrits permet une augmentation importante de cette prise en charge. En conséquence Frenz a décidé de doubler le temps de présence de l'assistante, Valérie dans l'unité. Sa présence et son travail permettent un suivi individualisé et soutenu des différents groupes et de chaque élève.

S.F./J.C.



FRENZ SCHOOL INC

Private Bag MBE P 109
Auckland

Phone: (09) 636 4860
Fax: (09) 636 48 01
Email:
contact@frenzscool.org.nz
Website:
www.frenzscool.org.nz

Un petit mot de Michael

Bonjour tout le monde !
Mon nom est Michael Kerridge. J'ai commencé ce trimestre à enseigner l'anglais à Richmond Road School, les jeudi et vendredi dans la classe des grands de l'unité bilingue française. C'est une expérience extraordinaire de

travailler avec des enfants si enthousiastes et agréables. Il s'agit de ma première année en tant qu'enseignant. Auparavant je travaillais dans les milieux de la mode et de la musique, après avoir été diplômé en Histoire et Archéologie. J'espère vivement que mes

connaissances et mon intérêt pour ces différentes matières contribueront à créer un environnement riche et agréable, notamment pendant les classes d'art et d'Histoire-Géographie.

Michael Kerridge

Le camp



« ... beaucoup de rigolades, de nouvelles amitiés, de nouvelles expériences, pour des enfants qui apprennent à résoudre des problèmes en équipe..... »

Les dernières nouvelles du projet Maternelle.



Ce projet nous tient à cœur. Il est essentiel pour maintenir le niveau élevé de Ropu 5, et à terme pour ouvrir une troisième classe primaire.

C'est néanmoins un projet lourd qui nécessite de gros moyens humains et financiers. Pour plus d'efficacité, Frenz a pris la décision de s'entourer d'une équipe de spécialistes, dont le rôle a été identifié comme suit :

- validation du budget dans ses différentes phases et rédaction du business plan,

- relations et montage des dossiers pour recevoir les agréments requis par le Ministère de l'éducation dans le cadre de l'ouverture d'une école maternelle.
- Administration de l'école après son ouverture.

Le partenaire que nous avons choisi est ECE Management Ltd (Early Childhood Education).

Lors de la dernière réunion commune, il a été établi que la priorité était de trouver un site pouvant accueillir notre

école maternelle. Le comité « maternelle » s'emploie à cette tâche, déjà des sites ont été identifiés, certains éliminés, d'autres toujours à l'étude.

Parallèlement il est important que nous complétions notre étude de marché, notamment pour la validation du business plan. Dans cette optique, les membres du comité ont assurés une permanence au « French Day at Motat » le dimanche 20 mars, pour faire remplir des questionnaires.

S.F./V.C./J.C.

Poursuivre le français à « l'Intermediate School ».

1. Résumé

Ce rapport résume les différentes options qui ont été étudiées par Frenz pour permettre aux élèves diplômés de l'unité bilingue Ropu 5, de continuer le français à « l'intermediate School ».

La volonté de créer ce programme est venue de la rencontre entre Frenz et John Mc Caffery, expert en éducation bilingue. En 2003, celui-ci est venu faire un discours à l'Assemblée Générale de Frenz. Il avait entre autres points, souligné le fait que pour maîtriser une langue « à vie », il faut l'étudier pendant 6 à 7 ans, temps nécessaires pour acquérir et consolider la langue.

Depuis cette rencontre Frenz réfléchit à la possibilité de poursuivre le français au-delà des 6 ans passés à l'école primaire (Ropu 5), pour donner l'opportunité aux élèves de consolider leur français. La logique voudrait que les élèves puissent continuer l'apprentissage du français à

« l'intermediate ».

Ci-suit le travail effectué par Frenz à ce jour pour mettre en place un module d'enseignement en français à « l'Intermediate school ».

2. Travail réalisé à ce jour:

Il s'agit avant tout des rencontres avec les «intermediate schools» concernant les possibilités d'hébergement d'un tel programme (1 journée d'enseignement en français par semaine) et avec le Ministère de l'Education concernant les possibilités de financement.

Deux écoles ont été approchées :

- Ponsonby intermediate et
- Kowhai intermediate

⇒ Ponsonby

Contact établi par email, à poursuivre par un rendez-vous avec l'école.

⇒ Kowhai

Contact téléphonique qui a donné lieu à une rencontre

avec le principal: Paul Douglas. La discussion a essentiellement porté sur la possibilité de créer un module d'une journée par semaine dans son école où les anciens élèves de Ropu 5, étudiants ou non de Kowhai pourraient assister. M. Douglas est très enthousiaste par rapport à ce projet et propose de mettre à notre disposition une salle et le matériel pédagogique dont nous aurions besoin (ordinateurs, retro-projecteur...). Frenz recruterait et financerait le professeur de français.

⇒ Ministère de l'éducation

Frenz a rencontré Chrissy Denison du Ministère de l'Education. Elle est basée à Auckland mais se renseigne à Wellington pour savoir si ce projet peut-être financé par le gouvernement et de quelle façon.

3. Conclusions et recommandations.

Nous ne sommes qu'aux préliminaires du projet, mais celui-

(Follow up p 5)

“...pour maîtriser une langue “à vie”, il faut l'étudier pendant 6 à 7 ans, temps nécessaires pour l'acquérir et consolider.”

La bibliothèque.



**Bibliothèque Frenz,
Horaires:
Tous les mardi (sauf
vacances scolaires) de
15:00 à 16:00 à la
bibliothèque de Rich-
mond Road School.**

Frenz est très fière de sa bibliothèque française. Aujourd'hui près de 1500 ouvrages (livres, dvd et vhs) sont à la disposition de tous les adhérents et il y en a pour tous les goûts, pour les petits et pour les grands, Abécédaires, romans, BD ou documentaires, classiques ou modernes.... Cette bibliothèque est également un précieux support pour nos enseignantes. Connaissant les difficultés pour trouver des ouvrages francophones en Nouvelle Zélande (prix, disponibilité, délai), nous vous encourageons à fréquenter ce lieu régulièrement avec vos enfants, ou à autoriser vos enfants à y aller avant de rejoindre Sue à l'After School Care.

En fin d'année dernière, nous avons enrichi notre collection d'environ 100 ouvrages, grâce à de nombreux dons et à notre commande annuelle passée en France.

Lors de l'inventaire nous avons néanmoins constaté la disparition d'une cinquantaine de livres, et nous nous voyons contraints de réécrire et rappeler la procédure relative aux emprunts de livres/DVD/VHS. Les moyens de notre association ne nous permettent ni d'adopter un système électronique à base de codes barres, ni d'accepter autant de pertes

Désormais les emprunts sont limités à 5 livres par enfants et 2 vidéo (ou DVD/VHS) par

famille pour une durée maximale d'un mois.

Tout ouvrage non rendu à l'issue de ce mois fait l'objet d'un rappel, puis une semaine plus tard d'une amende de \$7 par ouvrage. A partir du moment où un ouvrage n'est pas rendu dans le temps imparti, l'enfant ne peut pas en emprunter d'autres.

Ces mesures ont pour objet de conserver au maximum notre patrimoine.

Je vous rappelle que la permanence a lieu tous les mardi de 3:00 à 4:00 pm dans la bibliothèque de Richmond Road School et l'accès est ouvert à tous les adhérents de Frenz.

S.F.

TINTIN arrive en Nouvelle-Zélande ...

... et à la bibliothèque de Frenz !!!

Tintin, le reporter international, et fameux personnage francophone, est officiellement arrivé en Nouvelle-Zélande grâce au **Magasin Tintin (347 Remuera Road, Remuera Auckland, tel : 09-524 6071; Site internet: www.tintin.co.nz)**.

Depuis longtemps, il est possible de trouver les albums de Tintin en Nouvelle Zélande mais la boutique de Remuera est la première franchise de Moulinsart - la maison mère belge, en Nouvelle Zélande. Pour la plus grande joie du public, elle propose une gamme complète d'articles à l'effigie de Tintin: puzzles, jeux, serviettes, papeterie, figurines, posters, DVDs (français/espagnol/Anglais), ... Vous ne manquerez pas d'y trouver les albums en version originale française, ainsi qu'en d'autres langues comme l'italien, l'espagnol ou le chinois.

Pour célébrer les racines francophones de Tintin, les propriétaires du magasin se sont rapprochés de Frenz et de l'Alliance française à qui ils ont offert 4 albums en français pour leurs bibliothèques respectives.

Il s'agit de *Objectif Lune*, *On a marché sur la Lune*, *Le secret de la Licorne*, et *Le trésor de Rackham Le Rouge*.

Tintin est un phénomène mondial. Il fait partie de la culture littéraire de nombreux enfants et adultes (1/3 des familles francophones possède au moins un album) et est devenu une référence inévitable dans le monde de la Bande Dessinée.

Le français utilisé par Hergé est riche et subtil sans être compliqué ou sombrer dans la vulgarité. Par conséquent il est souvent recommandé comme support de lecture par les enseignants, les éducateurs,

les bibliothécaires... aux jeunes lecteurs qui sont réticents à lire des livres sans images.

Steven Spielberg produira l'année prochaine un film Tintin, de quoi accroître sa notoriété mondiale.

Pour les adhérents de Frenz, l'arrivée de Tintin à la bibliothèque est l'occasion de découvrir ou redécouvrir ces mémorables albums.

Pour les adhérents de Frenz, l'arrivée de Tintin à la bibliothèque est l'occasion de découvrir ou redécouvrir ces mémorables albums.

Andrew Hoobin
Tintin Shop

**4 albums de
Tintin offerts à
la bibliothèque
de Frenz.**



Continuer le français à « l'Intermédiaire » (suite de la page 3)

ci pourrait être mis sur pied pour le début de l'année scolaire 2006.

8 élèves actuellement en dernière année de Ropu 5 pourraient être intéressés ainsi qu'un certain nombre d'étudiants qui ont quitté l'unité ces deux dernières années.

Les enfants pourraient être scolarisés à Kowhai ou viendraient pour une journée uniquement (ici Kowhai n'est qu'un exemple).

Cependant un membre de Frenz a discuté récemment avec John McCaffery, pour valider le fait qu'une journée en français par semaine serait

suffisante pour que les élèves consolident leur français.

C'est un élément sur lequel nous devons statuer.

A ce stade nous devons poursuivre le travail sur deux axes :

A - Déterminer si une journée en français par semaine est suffisante pour atteindre nos objectifs, et

B - Dans quelle mesure pouvons-nous recevoir des fonds du Ministère de l'Education, et comment cela impacte notre choix A.

Enfin les prochaines étapes sont:

- Connaître le nombre d'enfants qui assisteraient à ce

programme (y compris les enfants qui ne sont pas ou plus scolarisés à ROPU 5).

- Déposer notre demande de financement auprès du Ministère de l'Education.

- Recruter un enseignant.

- Signer un accord avec l'« Intermédiaire School » qui hébergera le programme.

C.C./S.F.

Demandes de bourse.

Les enfants français résidants avec leur famille à l'étranger peuvent bénéficier d'une bourse scolaire, de la part du Ministère français des Affaires Étrangères. Les formulaires de demandes ont été adressés aux familles par email et sont

à retourner à l'Ambassade avant le 11 avril.

Si vous n'avez pas reçu ce formulaire et souhaitez faire une demande, nous pouvons vous le renvoyer sur simple demande à

contact@frenzschooll.org.nz

Plus d'informations sur:

<http://www.aefe.diplomatie.fr/aefe/Texte.nsf/Pages+HTML/>

FRENCH EMBASSY

34-42 Manners Street
13th floor
PO Box 11-343
Wellington

Classes extra-scolaires.

Classe de Théâtre:

Animée par Michel Cassin pour les enfants âgés de 7 ans et plus.

Tous les Vendredi de 3:15 à 4:15 pm dans le Hall de l'école.

Participation; \$ 50 /trimestre.

Classe de devoirs:

Animée par Valérie Levergne pour tous les enfants à partir de 5 ans.

Tous les mercredi de 3:15 à 4:15 pm dans le Hall de l'école.

Participation; \$ 50 /trimestre.

Inscriptions règlements auprès des animateurs.

Assemblée Générale 2005

MEMBRES DU BUREAU 2005

Président:

Vincent Commarieu

Vice Président :

Stéphanie Fonteneau

Secrétaire:

Joanne Commarieu

Trésorier:

Valérie Levergne

Membres:

Shona DeLuen, Cathy Carter, Monica Mac Fadyen, Annie Bourvis

RRS a été nommé membre de droit et sera représentée par un enseignant ou un membre du personnel de l'école.

Edition:

Stephanie Fonteneau

Rédaction:

Stephanie Fonteneau
Vincent Commarieu
Cathy Carter
Andrew Hobin
Michael Kerridge

Traduction:

Joanne Commarieu
Stephanie Fonteneau
Vincent Commarieu

Photos:

Cathy Carter

Nous remercions les membres du Comité pour leurs différents rapports et tous les membres de Frenz qui ont eu l'amabilité de s'excuser, de se déplacer et de participer. Les minutes de l'AGM seront disponibles et distribuées prochainement. Le rapport complet du Président ainsi que le rapport comptable et financier sont déjà disponibles. Ils vous seront également distribués prochainement. Les rapports sur les projets « Ecole Maternelle » et « Intermediaire » sont repris dans ce bulletin.

Je souligne ici 3 points essentiels mentionnés par le Président sortant et concernant la pérennité de l'Association, sans laquelle l'enseignement bilingue dont bénéficient nos enfants n'existerait pas.

Frenz vit grâce à vos donations, à des subventions du gouvernement français et à des actions de « Fundraising ». Fin 2004, la situation financière de l'association est saine et le compte de résultat positif. 2005 s'annonce identique.

Désormais il faut penser aux années qui suivent et diversifier nos sources de financement.

3 problèmes ont été identifiés :

- Les subventions diminuent (et FLAM, un programme de 3 ans dont nous bénéficions est arrivé à terme fin 2004).
- Bien que le nombre d'élèves dans notre unité en ce début d'année soit plus que satisfaisant, l'incertitude règne concernant l'année prochaine et les années suivantes. En fin d'année 2005, 10 élèves partent continuer leur scolarité à l'intermédiaire, nous ne savons pas combien d'élèves vont arriver. Hors comme il est expliqué à plusieurs reprises dans ce bulletin, la prise en charge des enseignants par le gouvernement néo-zélandais est étroitement liée aux nombre d'élèves. Le montant des donations des familles également, cela va sans dire.
- Les actions de fundraising deviennent cruciales pour nous mais demandent énormément de temps, et tous les membres du Comité actuel travaillent à temps complet. Il est important de multiplier le nombre de personnes au sein du Comité pour multiplier les efforts.

L'ouverture de l'Ecole Maternelle est un facteur clé de succès pour la pérennité de Frenz. Elle permettra de maîtriser le flux d'élèves qui entrent dans l'unité actuelle, et donc de maîtriser le budget en provenance du gouvernement Néo-zélandais et des donations des familles. Dès qu'un site aura été trouvé pour cette école, les éléments s'enchaîneront vite. Mais là encore il faut des personnes et du temps.

Nous avons besoin de vos compétences, n'hésitez pas à nous rejoindre !

S.F./J.C.

Pour beaucoup de nos membres, Frenz rime avec le visage et la personnalité de Valérie Levergne. Seul membre à passer autant de temps à l'école, seul membre à avoir soutenu activement l'association pendant aussi longtemps (presque 12 ans).
 Cette année Valérie a démissionné du poste de Président, les bonnes choses ont toujours une fin. Merci Valérie pour ton temps, ton énergie, ta patience, ta ponctualité.... Tu nous manqueras mais nous savons où te retrouver.
 Les élections du nouveau bureau ont eu lieu lors de l'AGM du 30 mars. Sa composition est détaillée ci-dessous.
 Valérie garde la fonction de Trésorier pour dépanner l'association et seulement en attendant que quelqu'un accepte ce titre.

S.F./J.C.

Le coin des enfants

Une journée à l'école.

Mon père me déposa A A A
 Il oublia le bébé B B B
 La maîtresse en eut assez C C C
 On décida de l'aider A B C D

On commence à parler E E E
 Avec tous nos copains elfes F F F
 Mon elfe s'appelle Gégé G G G
 Et il adore les flashs E F G H

Savez-vous qu'aujourd'hui I I I
 On a vu d' la magie J J J
 C'est la sorcière Yaka K K K
 Qui s'transforme en poubelle I J K L

L'école, oh moi que j'aime M M M
 Tout ce qu'ils nous apprennent N N N
 On copie beaucoup d' mots O O O
 A la récré on peut grimper M N O P

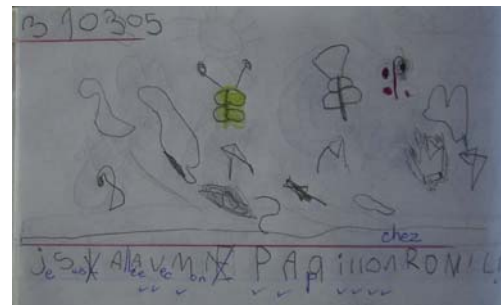
Les saucisses sur l'barbecue Q Q Q
 Et de l'eau dans nos verres R R R
 On s'assied sur nos fesses S S S
 Et tout ça on doit l'acheter Q R S T

Ce poème on l' a eu UUU
 Enfin on est sauvé VVV
 Merci Maryse qui nous aide W X Y Z
 Et on n'a rien trouvé pour W

Ruma 12, D'après "Un jour la troupe' campa"
 Mars 2005



Des élèves de Ropu 5, dans l'équipe de natation de l'école. Félicitations!



Morceaux choisis dans la classe de Vesna.





**Fun Languages
School Holiday Program**

Monday 18 to Friday 22 April

Venue: Newmarket School, 7 Gillies Avenue, Epsom

**For more information and bookings: 09 845 6352 mob: 021 251 7435
or email: maroussia@funlanguages.co.nz website: www.funlanguages.co.nz.**

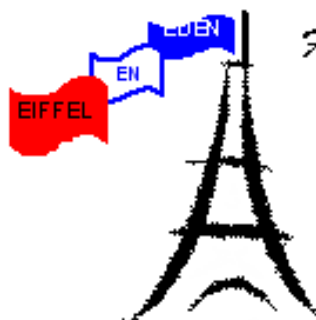
Fun Languages has developed a programme in association with other educational professionals, linguists and child psychologists. Each age group follows a programme specifically designed for them, involving games, crafts, drama, songs, and lots of lively activities! Mornings will be dedicated to language learning through the Fun Languages method and the afternoons the children will be exposed to more language and culture through cooking, pétanque, arts and crafts.

Fun French or Spanish	
Morning option:	Full day option:
9.30am-12.00pm Cost: \$35.00 per morning or \$160 for the week	9.00am-3.00pm Cost: \$60.00 per day or \$250 for the week

Merci à tous nos sponsors.



craft



FRENCH

Pâtisserie
Bakery
Delicatessen
CAFE

985E Mt Eden Rd
Three Kings, Auckland

Tel: 624 0660
Fax: 624 0662

www.eiffel.inttc

0
6
2
4
0
6
6
0